



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

**mardi**

**09-11-2004**

**Après-midi**

**dinsdag**

**09-11-2004**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

**SOMMAIRE**

Question de M. Dirk Claes au ministre de l'Environnement et des Pensions sur "les pensions du personnel des services d'incendie" (n° 3483)

*Orateurs:* **Dirk Claes, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question de M. Olivier Chastel au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la modernisation du régime de l'OSSOM" (n° 4149)

*Orateurs:* **Olivier Chastel, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question de M. Koen Bultinck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la responsabilisation des entités fédérées pour les pensions de leurs fonctionnaires" (n° 4239)

*Orateurs:* **Koen Bultinck, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Question de Mme Yolande Avontroodt à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les problèmes que rencontrent les personnes handicapées en matière d'assurances" (n° 3561)

*Orateurs:* **Yolande Avontroodt, Gisèle Mandaila Malamba**

Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la recommandation générale du Collège des médiateurs fédéraux relative aux dysfonctionnements à la Direction générale des Prestations aux Personnes handicapées (RG 03/02) (n° 3867)

*Orateurs:* **Olivier Chastel, Gisèle Mandaila Malamba**

Question de Mme Annick Saudoyer à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une aide aux sportifs de haut niveau moins valides" (n° 4081)

*Orateurs:* **Annick Saudoyer, Gisèle Mandaila Malamba**

Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "de nouveaux Etats généraux de la Famille" (n° 4118)

*Orateurs:* **Liesbeth Van der Auwera, Gisèle**

**INHOUD**

Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen over "de pensioenen van het brandweerpersoneel" (nr. 3483)

*Sprekers:* **Dirk Claes, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de modernisering van de DOSZ-regeling" (nr. 4149)

*Sprekers:* **Olivier Chastel, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het responsabiliseren van de deelstaten voor de pensioenen van hun ambtenaren" (nr. 4239)

*Sprekers:* **Koen Bultinck, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen die personen met een handicap ervaren inzake verzekeringen" (nr. 3561)

*Sprekers:* **Yolande Avontroodt, Gisèle Mandaila Malamba**

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanbeveling van het College van de federale ombudsmannen inzake de gebrekkige werking van de Directie-generaal van de Uitkeringen aan Personen met een Handicap (AA 03/02) (nr. 3867)

*Sprekers:* **Olivier Chastel, Gisèle Mandaila Malamba**

Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hulpverlening aan de mindervalide topsporters" (nr. 4081)

*Sprekers:* **Annick Saudoyer, Gisèle Mandaila Malamba**

Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een nieuwe Staten-Generaal voor het Gezin" (nr. 4118)

*Sprekers:* **Liesbeth Van der Auwera, Gisèle**

**Mandaila Malamba**

**Mandaila Malamba**

COMMISSION DES AFFAIRES  
SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE  
ZAKEN

du

van

MARDI 9 NOVEMBRE 2004

DINSDAG 9 NOVEMBER 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.06 heures par Mme Pierrette Cahay-André, présidente.  
De vergadering wordt geopend om 14.06 uur door mevrouw Pierrette Cahay-André, voorzitter.

**01** **Vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen over "de pensioenen van het brandweerpersoneel" (nr. 3483)**

**01** **Question de M. Dirk Claes au ministre de l'Environnement et des Pensions sur "les pensions du personnel des services d'incendie" (n° 3483)**

**01.01** **Dirk Claes** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, het verheugt mij u deze vraag te mogen stellen. Het is weliswaar niet de eerste vraag die tot u werd gericht, maar zij is wel bijzonder technisch van aard en handelt over de pensioenen van het brandweerpersoneel.

**01.01** **Dirk Claes** (CD&V): La loi du 3 février 2003 a modifié le régime des pensions des sapeurs pompiers. Cette mesure n'a pas fait l'objet de négociations avec les services d'incendie.

De wet van 3 februari 2003 wijzigde artikel 156 van de nieuwe Gemeentewet. Hiermee worden de pensioenen van het brandweerpersoneel eenzijdig gewijzigd. Veel overleg is er niet over geweest. De berekening in 60sten met de verhoging van 20% die vroeger bestond, wordt met deze wet vervangen door een berekening in 50sten, wat voor het personeel eigenlijk nadelig is. Deze berekening zal echter uitsluitend worden toegepast op de jaren die gepresteerd worden binnen het operationeel korps van een dienst die rechtstreeks deelneemt aan de brandbestrijding. De vraag is echter hoe rechtstreeks dit dan wel is.

Le calcul en soixantièmes avec une majoration de 20% est remplacé par un calcul en cinquantièmes. Ce calcul ne sera appliqué qu'aux années passées au sein du corps opérationnel.

Voor het overige lijkt het mij onnodig de vragen die ik indiende in dat verband, te herhalen, maar ik wil wel uitweiden over het laatste punt. Zeker voor personeelsleden die geherklasseerd worden na een arbeidsongeval of een beroepsziekte is het de vraag of zij hun preferentieel tantième behouden. Zij worden na een arbeidsongeval of beroepsziekte meestal tewerkgesteld in een andere functie, maar vaak met behoud van de bezoldigingsregeling die ze genoten toen het ongeval of de beroepsziekte zich voordeed. Specifiek voor die personen is er de vraag of zij dit kunnen behouden. De andere vragen heeft u gelezen en ik vermoed dat u ze zult beantwoorden.

Les membres du personnel qui auront par exemple été mis au travail ailleurs après un accident conserveront-ils le bénéfice de ce tantième préférentiel?

**01.02** **Minister Bruno Tobbac**: Mevrouw de voorzitter, mijnheer Claes, bij de totstandkoming van de wet van 3 februari 2003 werden alle door de wet opgelegde procedurestappen gevolgd en dus ook het overleg. Alle verplichte syndicale raadplegingen werden gehouden, onder andere in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten. Wat dat betreft, kan uw vraag dus eenvoudig worden beantwoord. Er is wel degelijk het nodige overleg geweest.

**01.02** **Bruno Tobbac**, ministre: Toutes les étapes de procédure prévues avant la modification de la loi ont été accomplies. Des négociations ont donc également été menées avec les syndicats.

Le nouveau mode de calcul

Het klopt dat de nieuwe berekeningswijze van de pensioenen van het personeel in een beperkt aantal getallen nadeliger kan uitvallen dan de vorige regeling. Dit is met name het geval voor personeelsleden die het grootste deel van hun loopbaan in een andere hoedanigheid hebben doorgebracht en pas op het einde van hun loopbaan diensttijd verrichtten in de hoedanigheid van lid van het operationeel korps van de brandweer. Vroeger hadden zij ook recht op een verhoging van 20% van het hele pensioenbedrag, terwijl zij nu enkel recht zullen hebben op het gunstiger tantième - 1/50<sup>ste</sup> is eigenlijk gunstiger dan 1/60<sup>ste</sup> - maar alleen voor de jaren waarin ze effectief geopereerd zullen hebben als lid van het operationeel korps.

Daarentegen kan de nieuwe berekeningswijze in een aantal gevallen gunstiger zijn, onder andere in een aantal gevallen waarnaar u verwijst, zoals bijvoorbeeld de personeelsleden die het grootste deel van hun loopbaan hebben doorgebracht als lid van het operationeel korps van de brandweer, maar op het einde van die loopbaan omwille van een arbeidsongeval, een beroepsziekte of een andere reden, werden gereclasseerd in een andere hoedanigheid. Onder de oude regeling hadden zij omwille van het feit dat zij op het einde van hun loopbaan werden gereclasseerd, geen recht meer op de verhoging van 20%. In de nieuwe regeling hebben ze wel recht op het gunstiger tantième van 1/50<sup>ste</sup> voor de diensttijd die ze hebben doorgebracht als lid van het operationeel korps van de brandweer. In dergelijke gevallen zal dit meestal voordeliger uitvallen voor de personeelsleden.

Voor beide gevallen kan de conclusie volgens mij zijn dat de nieuwe regeling weliswaar anders, maar eigenlijk billijker is wat betreft het verloop van de carrière. Voor een aantal gevallen zal zij een stuk beter aansluiten bij de realiteit van de carrière van mensen bij brandweerkorpsen. De diensttijd die in aanmerking wordt genomen a rato van 1/50<sup>ste</sup> wordt inderdaad slechts aangerekend wanneer die wordt doorgebracht als lid van het operationeel korps, dat wil zeggen wanneer men rechtstreeks deelnam aan de brandbestrijding.

Die twee voorwaarden moeten cumulatief vervuld worden: de in artikel 156, 3<sup>de</sup> lid bedoelde hoedanigheid hebben en aan die hoedanigheid de verbonden functie daadwerkelijk uitoefenen of in verlof zijn wegens ziekte. Die twee voorwaarden, die dienen om te beantwoorden aan de regel van hoedanigheid van lid van het operationeel korps, moeten beide vervuld zijn.

Het feit of iemand werkelijk deel uitmaakt van het operationeel korps, blijkt normaal uit zijn graad binnen het korps. In geval van twijfel zal de administratie der Pensioenen bijkomende informatie vragen aan de vroegere werkgever. Met andere woorden, het attest van de werkgever zal dan vermelden of bijvoorbeeld de brandweerman die ambulancedienst had of de brandweerman-mechaniciën voldoet aan de bovenvermelde criteria en voor welke duur van de loopbaan dat geweest is. Er hoeft dus geen beslissing te zijn van de gemeenteraad in die individuele gevallen.

Het volgende is wel duidelijk, om op de laatste van uw punctuele vragen te antwoorden. De functies van telefonist of centralist voldoen niet aan de vermelde criteria. De diensttijd die dus in die hoedanigheid gepresteerd wordt, komt slechts voor een zestigste in aanmerking voor de pensioenberekening.

s'avère sans doute moins avantageux dans certains cas, surtout pour ceux qui accèdent au corps opérationnel à un moment avancé de leur carrière. Ces membres du personnel ont à présent uniquement droit au tantième d'un cinquantième pour les dernières années.

Dans d'autres cas, la nouvelle réglementation est plus avantageuse. Je songe à ceux qui ont fait partie du corps opérationnel durant la majeure partie de leur carrière, mais qui, pour diverses raisons, ont travaillé dans une autre fonction. Ces derniers ont aujourd'hui droit au tantième d'un cinquantième pour ces premières années. La nouvelle réglementation est plus équitable et reflète mieux la carrière réelle.

Les membres du personnel qui souhaitent bénéficier du mode de calcul en cinquantièmes doivent satisfaire à deux conditions: avoir fait partie du corps opérationnel et avoir participé effectivement à la lutte contre l'incendie.

En cas d'incertitude à propos de l'appartenance d'un membre du personnel au corps opérationnel, le service des pensions interrogera l'employeur. Une décision du conseil communal n'est dès lors pas nécessaire.

Les téléphonistes et les centralistes ne satisfont pas aux critères.

**01.03** **Dirk Claes** (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik denk dat het antwoord van de minister voldoende duidelijk was. Ik dank hem daarvoor.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

La **présidente**: Chers collègues, je vous informe que les questions pour la semaine prochaine doivent être déposées au plus tard ce mercredi avant 11 heures car les cabinets sont en congé les 11 et 15 novembre.

**02** **Question de M. Olivier Chastel au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la modernisation du régime de l'OSSOM" (n° 4149)**

**02** **Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de modernisering van de DOSZ-regeling" (nr. 4149)**

**02.01** **Olivier Chastel** (MR): Monsieur le ministre, ma question traite de la modernisation du régime de l'OSSOM. En novembre 2003, il y a presque un an, j'interrogeais votre prédécesseur, M. Vandebroucke, sur la modernisation du régime des pensions à charge de l'OSSOM. A l'époque, M. Vandebroucke m'indiquait qu'il était conscient de dispositions urgentes à prendre en matière de sécurité sociale d'outre-mer.

Il s'agissait de l'application du principe de non-discrimination dans le régime des pensions, la valorisation des périodes de service militaire et la péréquation des pensions coloniales. Un montant de 8,690 millions d'euros avait d'ailleurs été repris au budget 2004 à cet effet. La péréquation des pensions des affiliés à l'OSSOM a été octroyée par votre prédécesseur, mais uniquement pour ce qui concerne les années antérieures à 1960; cela concerne principalement les Belges qui ont travaillé au Congo à l'époque de l'indépendance.

Une péréquation des pensions de 2% devait également être réalisée en ce qui concerne les années postérieures à 1960. Il semble que l'OSSOM ait versé les sommes nécessaires à l'Etat pour que les pensionnés concernés puissent obtenir ces montants. Il apparaît aujourd'hui que ces montants n'ont toujours pas été perçus.

Les pensionnés de l'OSSOM soulignent toujours la discrimination de traitement qui existe pour les conjoints des affiliés. Dans le régime de sécurité sociale d'outre-mer, les veuves perçoivent une indemnité de survie correspondant à 50 ou 60% de la pension de leur mari alors que le régime général de sécurité sociale en Belgique prévoit une pension de survie de près de 80% des indemnités perçues par le mari.

Une autre discrimination existe pour les veuves qui voient leur allocation diminuer en fonction de la différence d'âge qui existe entre elles et leur mari. Pouvez-vous m'informer de l'état d'avancement de ce dossier et prioritairement pour ce qui concerne la péréquation du système de pension de l'OSSOM?

**02.01** **Olivier Chastel** (MR): In november 2003 heb ik minister Vandebroucke vragen gesteld over de modernisering van het pensioenstelsel ten laste van de DOSZ. Hij antwoordde dat hij er zich bewust van was dat er zich ter zake een aantal maatregelen opdringen.

Het betrof de toepassing van het non-discriminatiebeginsel op het pensioenstelsel, de validatie van de periodes van militaire dienstplicht en de perequatie van de koloniale pensioenen. Daartoe werd in de begroting 2004 een bedrag van 8,690 miljoen euro uitgetrokken.

Uw voorganger heeft de perequatie van de DOSZ-pensioenen enkel toegekend voor de jaren vóór 1960.

Ook voor de jaren ná 1960 dienden de pensioenen met 2 percent geperequeerd te worden. Naar het schijnt zou de DOSZ hiertoe de nodige middelen in de Schatkist hebben gestort. Tot heden hebben de gepensioneerden deze bedragen nog niet ontvangen. Ze benadrukken de ongelijke behandeling van de echtgenoten van aangesloten leden. De weduwen ontvangen immers slechts een overlevingspensioen ten belope van 50 of 60 percent van het pensioen van hun echtgenoot terwijl in het algemene sociale-zekerheidsstelsel het

overlevingspensioen ongeveer 80 percent bedraagt van de vergoedingen van de echtgenoot.

Nog een andere discriminatie is dat het weduwenpensioen daalt in functie van het leeftijdsverschil met de overleden echtgenoot.

Wat is de stand van zaken in dit dossier?

**02.02** **Bruno Tobbacq**, ministre: Monsieur Chastel, je peux vous répondre qu'en effet, en ce qui concerne l'OSSOM, la péréquation ne joue que pour les assujettis à la loi de 1960. Seule la loi de 1960 est un régime obligatoire où la péréquation a une base légale (article 10bis de cette loi). Par contre, la loi de 1963 est un système facultatif où il n'existe pas de base légale pour la péréquation de ses assujettis. Ainsi, la péréquation - qui est une adaptation au bien-être comme on le pratique également pour les autres pensions - pour ces assujettis à la loi de 1960 joue sur tout le dossier en matière de pension, soit de retraite, de survie ou d'épouse divorcée, nonobstant le moment où cette pension a été octroyée. Tous les dossiers ont été adoptés au mois de mai.

J'estime que l'on ne peut pas parler de discrimination entre les deux systèmes car à l'origine de ce traitement différent se trouve un système différent du droit commun. Le système introduit par la loi de 1963 part de prémisses tout à fait différentes. Par exemple, on peut obtenir une carrière complète après 20 ans d'activité et l'âge auquel on peut prendre sa retraite est de 55 ans pour les hommes après 20 ans de carrière, avec possibilité d'avancer ou de retarder son entrée en vigueur. C'est un système tout à fait différent de celui de la loi de 1960.

Quant à la modernisation, l'OSSOM est un organisme public de sécurité sociale qui est désormais sous la tutelle de trois ministres fédéraux, M. Demotte en tant que ministre des Affaires sociales, Mme Van den Bossche en tant que ministre de l'Emploi et moi-même en tant que ministre des Pensions. Cela s'explique du fait que les actions de l'OSSOM s'exercent tant au niveau des pensions qu'au niveau des soins de santé et des allocations de maladie et d'invalidité. Evidemment, au temps de mon prédécesseur Franck Vandebroucke, ce dernier réunissait deux de ces compétences. Cela facilitait les choses comme c'est souvent le cas.

En ce qui concerne mes propres compétences, comme l'a annoncé Frank Vandebroucke, j'introduirai un projet de loi autonome réglant certains problèmes comme, par exemple, l'égalité entre hommes et femmes et la valorisation des périodes de service militaire.

A ce stade, l'OSSOM a déjà réalisé un travail préparatoire que je compte mettre à profit pour avancer très bientôt des propositions qui nourriront le débat à mener, sans doute.

**02.02** **Minister Bruno Tobbacq**: Wat de DOSZ betreft geldt de perequatie enkel voor wie onder de wet van 1960 valt. In dat geval gaat het om een verplichte regeling waarin de perequatie wettelijk is vastgelegd.

De wet van 1963 behelst echter een facultatieve regeling waarin de perequatie van de onderworpenen niet wettelijk is vastgelegd.

Voor wie onder de wet van 1960 valt slaat de perequatie op het volledige pensioendossier, of het nu om het rust- of het overlevingspensioen of het pensioen van de gescheiden echtgenote gaat, ongeacht het tijdstip waarop dit pensioen werd toegekend. Alle dossiers werden in mei goedgekeurd.

Er is geen sprake van een discriminatie tussen de twee systemen, vermits het stelsel van 1963 een totaal ander uitgangspunt heeft en gebaseerd is op een systeem dat zich van het gemeenrecht onderscheidt.

Momenteel staat de DOSZ onder het toezicht van drie federale ministers: de minister van Sociale Zaken, de minister van Werk en de minister van Pensioenen.

Wat mijn bevoegdheden betreft, zal ik een afzonderlijk wetsontwerp indienen tot regeling van bepaalde problemen, waaronder dat van de gelijkheid van mannen en vrouwen en de validatie van de periodes van militaire dienstplicht.

De DOSZ heeft ter zake voorbereidend werk verricht en op grond daarvan zal ik binnenkort voorstellen ter zake formuleren.

**02.03 Olivier Chastel (MR):** Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Effectivement, au-delà de 1960, il n'existe pas de base légale. On peut jouer sur les mots et affirmer qu'il y a discrimination ou pas.

Cependant, on ne peut pas dire que tous ceux qui ont cotisé au-delà de 1960 à l'OSSOM ont moins cotisé que les autres même si, je vous le concède, le système qui est d'application, pour les carrières notamment, n'est pas le même que dans le régime général. C'est en quelque sorte la raison pour laquelle ce principe de non-discrimination apparaît aujourd'hui, notamment dès que l'aspect de base légale disparaît, c'est-à-dire au-delà de 1960.

Je vous entends bien sur le projet de loi que vous souhaitez déposer à la Chambre. Je note également que vous comptez mettre à profit le travail réalisé par l'OSSOM pour essayer de résoudre un certain nombre de problèmes que l'institution connaît.

Puis-je en savoir un peu plus quant au délai de dépôt de ce projet de loi?

**02.04 Bruno Tobbacq,** ministre: Pour l'instant, non, mais je vous informerai dès que possible; en fait, j'attends la fin des travaux préparatoires.

**02.03 Olivier Chastel (MR):** Na 1960 ontbreekt er inderdaad een wettelijke grondslag. Men kan een en ander op een verschillende manier interpreteren en stellen dat er al of niet sprake is van discriminatie, maar men kan niet beweren dat al degenen die na 1960 DOSZ-bijdragen hebben betaald, minder hebben bijgedragen dan de anderen, ook al is het systeem dat wordt toegepast niet hetzelfde als in het algemene stelsel. Dat is de reden waarom dat beginsel van non-discriminatie vandaag opduikt. Wanneer zal uw wetsontwerp worden ingediend?

**02.04 Minister Bruno Tobbacq:** Ik wacht tot wanneer de voorbereidende werkzaamheden afgerond zijn.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het responsabiliseren van de deelstaten voor de pensioenen van hun ambtenaren" (nr. 4239)**

**03 Question de M. Koen Bultinck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la responsabilisation des entités fédérées pour les pensions de leurs fonctionnaires" (n° 4239)**

**03.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, de herfstvakantie was voor u blijkbaar een ideale gelegenheid om een niet onbelangrijk interview in De Tijd weg te geven waarin u toch twee zeer belangrijke elementen aangehaald hebt. Enerzijds, was er de tweede pijler...

**03.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Pendant les vacances d'automne, le Ministre a accordé à "De Tijd" une interview.

**03.02 Minister Bruno Tobbacq:** U merkt dat ik doorwerk tijdens de vakantie.

**03.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Als het u kan geruststellen, mijnheer de minister, ook een aantal parlementsleden heeft tijdens de vakantie wel degelijk rustig doorgewerkt.

**03.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Il y a parlé des mesures prises à l'égard des fonctionnaires contractuels et de la responsabilisation des Régions concernant la contribution aux pensions de retraite des fonctionnaires. Durant la dernière législature, un débat avait déjà eu lieu à ce sujet avec le Ministre

Misschien maakt u handig gebruik van het feit dat het Parlement dan iets minder ad rem is en iets minder controleert, om dat soort belangrijke interviews in de vakantie weg te geven.

Ik kom tot de kern van de zaak, mijnheer de minister. Enerzijds, hebt u de zeer belangrijke pijler voor contractuele ambtenaren nog eens

verduidelijkt, maar anderzijds, en ik zal het vandaag vooral hebben over dat andere luik, hebt u de responsabilisering van de deelstaten inzake de pensioenen van hun eigen ambtenaren aangehaald.

U zult zich ongetwijfeld herinneren dat wij tijdens de vorige legislatuur dat debat met betrekking tot de responsabiliseringsbijdrage een aantal keren hebben gevoerd met uw voorganger, minister Frank Vandebroucke. U zat toen wel aan de overzijde, in het Vlaams Parlement. Samen met een aantal collega's moesten wij minister Vandebroucke daarover regelmatig ondervragen. Nu breekt dus de volgende fase aan. Dat is logisch, gezien de evolutie van de voorbije weken, waarbij de federale overheid het vakantiegeld ontdekte en daarop eventueel sociale bijdragen wilde heffen en bovendien een aantal ideeën opperde om op de eindejaarspremie sociale bijdragen te heffen. Blijkbaar geeft de federale overheid nu aan dat zij de pensioenen van de deelstaten heeft gevonden en zij overweegt thans om daarop bijdragen te heffen.

Ondertussen heb ik, net als u waarschijnlijk, mijnheer de minister, de reactie gezien van onder andere de Vlaamse regering, die weinig enthousiast is, wat eigenlijk voorspelbaar was. Misschien kan ik toch deze eerste vraag stellen bij deze gelegenheid, mijnheer de minister. Is deze zoveelste aankondiging, het zoveelste ballonnetje dat wordt opgelaten, alleen maar een denkspoor op lange termijn of is het wel degelijk een regeringsstandpunt? Dat is een niet onbelangrijke nuance. In welke mate is er overleg geweest met de betrokken deelstaten tot op dit moment? Circuleren er terzake financiële prognoses bij uw eigen diensten, om te zien wat het financiële voordeel voor de federale schatkist zou kunnen zijn indien die maatregel doorgang zou vinden? Acht u het tot slot nog mogelijk dit concreet uit te voeren in het kader van de begroting 2005?

**03.04** Minister **Bruno Tobback**: Mevrouw de voorzitter, ik meen dat ik in het algemeen de woorden "alleen maar een denkspoor" een beetje moet nuanceren in de zin dat dit inderdaad een denkspoor is en dat het dus niet kadert in de opmaak van de begroting van 2005. Anders had u dat al gemerkt en geweten. Wat wel kadert in de begroting voor 2005 en wat in dezelfde lijn ligt, is de maatregel die genomen is inzake het vakantiegeld. Daar is trouwens niets uitgevonden, voor alle duidelijkheid. De afhouding op het vakantiegeld bestaat al vele jaren, maar werd alleen door de deelstaten nooit gestort waar zij hoort, in tegenstelling tot bijvoorbeeld de gemeenten en provincies, die dat wel doen. Dus, het is geen nieuwe maatregel. Hij kadert in een discussie inzake responsabilisering, zoals ook de fameuze responsabiliseringsbijdrage dat doet.

Voorts over de grond van de zaak, in het verslag van 2 september 2004, uitgebracht door de commissie voor de Sociale Zaken, was een van de belangrijke opmerkingen dat de evolutie van de pensioenuitgaven voor de publieke sector bij gebrek aan gegevens bijzonder moeilijk in kaart gebracht kan worden. Wat wel duidelijk is, is dat de toename van de uitgaven in die sector in belangrijke mate of zelfs uitsluitend toe te schrijven is aan het personeelsbeleid dat de deelstaten voeren. Wat ik heb doen opmerken in het bewuste interview en wat een van de punten is waar ik inderdaad werk van wens te maken in de komende jaren, is dat ik wil dat, in het licht van die analyse, de verantwoordelijkheid van de deelstaten, van de Gemeenschappen en Gewesten, in concreto onderzocht wordt.

Vandebroucke.

Les entités fédérées contribueront-elles au paiement des pensions de leurs fonctionnaires? S'agit-il du point de vue du gouvernement ou d'une simple idée? Y a-t-il eu une concertation avec les entités fédérées et quelles recettes sont escomptées dans l'hypothèse où le projet aboutirait? A-t-on tenu compte de ces recettes pour la confection du budget 2005?

**03.04** **Bruno Tobback**, ministre: Ces mesures ne sont qu'une piste de réflexion. Nous n'en avons absolument pas tenu compte lors de l'établissement du budget 2005. Le rapport de la commission des Affaires sociales du 2 septembre 2004 indique qu'il est difficile de retracer l'évolution des dépenses de pensions. L'augmentation des dépenses dépend de la politique du personnel des entités fédérées. Leur responsabilité va être examinée et la politique sera ensuite définie en concertation.

Wat ik heb opgemerkt in het bewuste interview en wat inderdaad een van de punten is waarvan ik werk wens te maken in de komende jaren, is dat in het kader van die analyse ook de verantwoordelijkheid van de deelstaten - de Gemeenschappen en de Gewesten in concreto - wordt onderzocht.

De resultaten van het onderzoek zullen de basis moeten vormen van het te voeren beleid, waarover logischerwijze met Gemeenschappen en Gewesten, zoals het ook gebeurt met gemeenten, provincies en andere instanties, - overleg zal moeten worden gevoerd over de manier waarop dat best kan gebeuren.

**03.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u uiteraard voor uw antwoord.

We zullen het dossier rustig verder moeten volgen. Ik neem evenwel akte van het belangrijke feit dat u zegt dat het meer is dan louter een denkspoor. De kans dat wij binnen afzienbare tijd daar zullen eindigen, is heel duidelijk ernstig te nemen.

We zullen het dossier verder rustig volgen. Ik ga ervan uit dat ook het overleg met de betrokken deelstaten iets zal opleveren.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**04 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de problemen die personen met een handicap ervaren inzake verzekeringen" (nr. 3561)**

**04 Question de Mme Yolande Avontroodt à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les problèmes que rencontrent les personnes handicapées en matière d'assurances" (n° 3561)**

**04.01 Yolande Avontroodt (VLD):** Mevrouw de staatssecretaris, mijn vraag betreft de verzekeraarbaarheid van gehandicapte personen, en meer in het bijzonder de specifieke knelpunten die zij ervaren wanneer zij een verzekeringscontract willen sluiten en wanneer zij hun contract willen behouden.

Een aantal praktische problemen werd verwoord in een nota die de Katholieke Vereniging Gehandicapten of KVG aan Nederlandstalige zijde heeft opgesteld en verzonden naar - denk ik - alle parlementsleden. In de nota haalt de vereniging terecht een aantal knelpunten aan, onder meer de opname van de verzekering voor de elektronische rolstoel en de scooter. Ik hoop dat het woord "scooter" al de juiste term is in de nomenclatuur. Vooral vraagt zij die apparatuur op te nemen in de polis burgerlijke aansprakelijkheid privé-leven, omdat het een verzekering zou kunnen zijn tegen schade aan hulpmiddelen.

Tevens vraagt zij meer aandacht voor de problemen die personen met een handicap ervaren bij het sluiten van autoverzekeringscontracten - dat is dan het globale, totale debat rond de aannemingsplicht voor gehandicapten -, en bij het aangaan van aanvullende verzekeringen voor gezondheidszorg. Ik weet dat mevrouw Creyf terzake een wetsvoorstel heeft ingediend. Ook de regering heeft een aantal initiatieven terzake aangekondigd met het

**03.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK):** Nous suivrons l'évolution de ce dossier. La concertation avec les entités fédérées va certainement déboucher sur un résultat.

**04.01 Yolande Avontroodt (VLD):** Dans une note, la Katholieke Vereniging Gehandicapten (association catholique des handicapés) a, avec raison, fait état des difficultés que rencontrent les personnes handicapées lorsqu'elles souscrivent une assurance. Cette association demande l'inclusion des chaises roulantes et des scooters dans l'assurance responsabilité civile ainsi qu'une assurance contre les dommages aux instruments. Elle réclame d'autre part qu'une attention plus grande soit portée aux problèmes d'assurances automobiles, d'assurances complémentaires soins de santé, d'assurances solde restant dû et d'assurances voyages.

Comment le ministre compte-t-il

oog op de verankering van een aantal principes in de wet.

s'y prendre pour remédier à ces problèmes?

Mag ik u vragen hoever het daarmee staat?

Er zijn ook nog problemen rond schuldsaldoverzekeringen en reisverzekeringen.

Mevrouw de staatssecretaris, welke maatregelen kunt u nemen om de discriminatie te verminderen?

**04.02** Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: Mevrouw de voorzitter, ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Ministerraad tijdens zijn zitting van 20 en 21 maart 2004 een nota van minister van Economie Moerman heeft goedgekeurd. De nota heeft betrekking op de problemen die ernstig zieke of gehandicapte personen ondervinden wanneer zij een verzekering willen afsluiten, hetzij omdat zij bepaalde verzekeringen niet mogen aangaan, hetzij omdat hun polissen in geval van ziekte worden opgezegd, hetzij omdat de verzekeringsmaatschappijen de groepsverzekeringsspolis niet willen omzetten in een individuele verzekering wanneer de zieke zijn groepsverzekering verliest.

**04.02** **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Une note de la ministre de l'Economie relative aux difficultés que rencontrent les personnes gravement malades ou handicapées lorsqu'elles veulent contracter une assurance, a été approuvée en Conseil des ministres des 20 et 21 mars 2004. Il arrive que des assurances soient refusées ou résiliées en cas de maladie. Lorsqu'un malade est privé de son assurance de groupe, des compagnies refusent de convertir celle-ci en une assurance individuelle.

De Ministerraad heeft aan de minister van Economie gevraagd om tegen eind dit jaar een wetsontwerp in te dienen om de betrokken personen te beschermen tegen die drie problemen. De Ministerraad besliste ook een werkgroep samen te stellen om een inventaris op te maken van de overige problemen die gehandicapten en chronisch zieken ondervinden op het vlak van verzekeringen en aansluiting bij ziekenfondsen. Een van mijn medewerkers maakt deel uit van die werkgroep.

Le ministre doit déposer d'ici à la fin de 2004 un projet de loi destiné à protéger les personnes malades et handicapées. Un groupe de travail sera en outre chargé de répertorier les autres problèmes se posant en matière d'assurances et de mutuelles. L'un de mes collaborateurs fait partie de ce groupe de travail. J'ai demandé à M. Verwilghen d'y adjoindre également un représentant du Conseil supérieur national des personnes handicapées. Etant donné que le ministre préside le groupe de travail, je proposerais à Mme Avontroodt de s'adresser à lui pour obtenir un état précis de la situation.

Bovendien heb ik minister Verwilghen gevraagd om in de werkgroep een plaats vrij te houden voor een vertegenwoordiger van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, het orgaan dat de regering adviseert over alle ontwerpen betreffende personen met een handicap.

Voor de precieze stand van zaken over het wetsontwerp en over de werkzaamheden van de werkgroep ad hoc verzoek ik u u te wenden tot de heer Verwilghen, minister van Economie en voorzitter van de werkgroep.

**04.03** **Yolande Avontroodt** (VLD): Mevrouw de staatssecretaris, ik heb zelf verwezen naar het regeringsinitiatief.

**04.03** **Yolande Avontroodt** (VLD): La décision qui a été prise lors du Conseil des ministres n'a trait qu'à l'obligation pour les assurances d'accepter les personnes handicapées. Dans son inventaire des problèmes, l'association KVG donne une perspective plus large. Tous les

De knelpuntennota van de KVG gaat iets breder en betreft meer uw terrein. U zegt dat er een inventaris is van de andere verzekeringen, terwijl hetgeen op de Ministerraad beslist is, exclusief betrekking heeft op de aannemingsplicht en de overdraagbaarheid voor chronisch zieken en voor mindervaliden.

Er zullen dus twee initiatieven nodig zijn naast de inventaris. Alles kan niet in één ontwerp worden omvat. U kunt het probleem van de autoverzekeringen als een ander probleem beschouwen, net zoals het probleem van de diabetes, waarvan de patiëntenvereniging ook concrete en correcte voorstellen heeft geformuleerd.

Mevrouw de staatssecretaris, ofwel neemt u de knelpuntennota mee op in de inventaris en dan moet het wetsvoorstel veel ruimer en breder gaan dan alleen bepalingen inzake de aannemingsplicht en de overdraagbaarheid van groepsolissen naar individuele verzekeringen. Het is dan mijns inziens te breed. Het is beter om een apart initiatief te nemen voor de specifieke problemen in de knelpuntennota die u - daar ben ik zeker van - ook ontvangen hebt.

Ik zal ook minister Verwilghen, zeker over de timing, ondervragen. Als een en ander nog vóór het einde van het jaar moet gebeuren, dan zal er nog hard gewerkt moeten worden.

Mevrouw de staatssecretaris, ik heb dan nog een laatste vraagje. Wanneer denkt u de plaats in die werkgroep te kunnen invullen?

**04.04 Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, madame Avontroodt, comme je vous l'ai dit, un groupe de travail a été mis en place. Dès lors, attendons qu'il ait terminé son étude. Je précise qu'un de mes collaborateurs y participe. Ensuite, nous pourrions examiner la proposition de loi qui en sortira et qui reprendra certainement des spécificités propres à mes compétences.

Bien entendu, il sera tenu compte de tous les problèmes dont vous parlez, surtout en matière d'assurances et des problèmes rencontrés par les personnes handicapées. Je le répète, le groupe de travail est en cours d'élaboration. Soyons patients et attendons de voir ce qu'il en sortira! Il faut respecter un certain délai et accorder notre confiance au groupe de travail. En vertu de ce qui précède, nous trouverons une solution.

**04.05 Yolande Avontroodt (VLD)**: Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'ai toute confiance en ce groupe de travail.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05 Question de M. Olivier Chastel au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la recommandation générale du Collège des médiateurs fédéraux relative aux dysfonctionnements à la Direction générale des Prestations aux Personnes handicapées (RG 03/02) (n° 3867)**

**05 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanbeveling van het College van de federale ombudsmannen inzake de gebrekkige werking van de Directie-generaal van de Uitkeringen aan Personen met een Handicap (AA 03/02) (nr. 3867)**

**05.01 Olivier Chastel (MR)**: Madame la présidente, madame le secrétaire d'Etat, cette question était destinée au ministre des Affaires sociales et, vous l'aurez compris, elle n'avait aucune vocation d'agressivité. Elle relaie simplement la problématique que vivent au quotidien nos concitoyens, le Collège des médiateurs fédéraux se faisant le relais d'un certain nombre de problèmes et de dysfonctionnements dans l'administration.

problèmes ne peuvent pas être intégrés dans un seul projet. S'il est décidé de faire figurer les problèmes dans l'inventaire, il convient en tout cas de ne pas se limiter à l'obligation susmentionnée. J'estime toutefois qu'une initiative distincte serait plus appropriée. J'interrogerai le ministre M. Verwilghen, surtout au sujet du calendrier.

Quand le ministre pense-t-il participer au groupe de travail?

**04.04 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba**: We moeten wachten tot de werkgroep zijn onderzoek heeft afgerond. Daarna zullen we het daaruit voortvloeiende wetsvoorstel onderzoeken. Er zal uiteraard rekening worden gehouden met alle door u opgesomde problemen, vooral inzake verzekeringen en de problemen die personen met een handicap ondervinden.

**05.01 Olivier Chastel (MR)**: Mijn vraag was aan de minister van Sociale Zaken gericht.

Sinds zijn inwerkingtreding eind 1996, ontving het College van de federale ombudsmannen een toenemend aantal klachten met

En l'occurrence, depuis son entrée en fonction fin 1996, le Collège des médiateurs fédéraux est confronté à un nombre croissant de plaintes de personnes handicapées ou de leurs proches à l'encontre de la Direction générale des Prestations aux Personnes handicapées. Les réclamations portent principalement sur les délais de traitement des demandes, l'inaccessibilité des services et un manque d'information pour les personnes handicapées.

Selon le Collège des médiateurs fédéraux, l'administration incrimine un manque de personnel, une augmentation des demandes ainsi que des problèmes d'ordre technique, situation aggravée par la mise en place d'une importante réforme de la réglementation applicable. Un "Business Process Reengineering" (BPR) baptisé Coperhan a été réalisé en 2003 et a conclu à des besoins accrus en personnel et à la nécessité d'installer un call center durant la phase de rattrapage du retard du traitement des dossiers. Il n'a cependant été accédé qu'en partie à la demande de moyens supplémentaires du SPF Sécurité sociale, de telle sorte que ce BPR ne pourra être mis en œuvre que partiellement. Cette situation regrettable nuit non seulement à l'image de l'administration mais elle affecte surtout les assurés sociaux, par définition fragilisés.

Le Collège des médiateurs recommande dans son dernier rapport que toutes les dispositions soient prises pour améliorer le plus rapidement possible et de façon substantielle le fonctionnement de cette administration pour qu'elle puisse répondre aux normes de bonne administration.

Pouvez-vous confirmer les informations énoncées dans la question?

Pouvez-vous m'indiquer les dispositions que le département compte mettre en œuvre pour améliorer le fonctionnement de cette administration pour qu'elle puisse répondre aux normes de bonne administration?

betrekking tot de Directie-Generaal van de uitkeringen aan personen met een handicap. De klachten slaan zowel op de behandelingstermijnen van de aanvragen als op de onbereikbaarheid van de diensten en de gebrekkige informatie.

De administratie legt de vinger op het personeelstekort, de stijging van het aantal aanvragen en technische problemen en verwijst ook naar de ingrijpende hervorming van de reglementering. In 2003 werd, onder de naam 'Coperhan' een Business Process Reengineering georganiseerd, waaruit bleek dat meer personeel nodig was en dat, tijdens het inlopen van de achterstand, nood was aan een call center. Op die vraag naar meer middelen werd echter slechts ten dele ingegaan, zodat de besluiten van die BPR slechts deels zullen kunnen worden uitgevoerd. Dat werpt een smet op de administratie en treft de sociaal verzekerden.

Het College van de federale ombudsmannen formuleert de aanbeveling maatregelen te nemen om de werking van die administratie zo snel mogelijk en grondig aan te pakken.

Bevestigt u die informatie? Welke maatregelen plant het departement om de efficiëntie van die administratie te verhogen?

**05.02** **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, l'honorable membre évoque dans sa question une série de problèmes manifestes au sein de la DG Personnes handicapées, à savoir le retard dans le traitement des dossiers, le manque de personnel, les problèmes techniques et l'incidence de l'entrée en vigueur d'une réglementation adaptée. Je reconnais avec vous, monsieur Chastel, l'existence de ces problèmes dont les causes sont connues.

Certains problèmes sont liés. Le retard dans le traitement des demandes et des révisions résulte, entre autres, de l'augmentation du nombre de demandes et du manque concomitant de personnel qualifié. Par ailleurs, les services opérationnels ont connu ces dernières années une surcharge de travail en raison du fait que les demandes d'information par téléphone, par lettre ou par courriel n'ont

**05.02** Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: U maakt gewag van duidelijke problemen bij de DG Personen met een handicap, zoals de achterstand in de behandeling van de dossiers, het personeelstekort, de technische problemen en de inwerkingtreding van een nieuwe regelgeving. Die problemen zijn er inderdaad.

Sommige van die problemen houden onderling verband met elkaar. De achterstand in de

pas été traitées d'une manière optimale. Certains manquements techniques, parmi lesquels un accueil téléphonique non spécialisé, ont été une des causes de ces problèmes.

Je ne peux pas encore communiquer à l'honorable membre l'impact de la révision de la réglementation. En effet, les arrêtés royaux d'exécution à ce sujet n'ont été publiés que récemment. Afin d'estimer l'impact tant d'un point de vue stratégique qu'opérationnel, j'ai chargé mon administration de préparer une évaluation pour octobre 2005, c'est-à-dire un an après l'entrée en vigueur.

Je ne partage pas votre avis selon lequel le projet du "Business Process Reengineering" (BPR) ne serait réalisé que partiellement. Le BPR comprend cinq projets partiels:

- 1° l'accroissement des compétences en matière de gestion de projet;
- 2° l'instauration d'une "balanced scorecard";
- 3° le fonctionnement d'un "contact center";
- 4° la réalisation technique d'un "contact center";
- 5° la migration du personnel à la suite de la mise en place de ce "contact center".

Chacun de ces projets est soit réalisé, soit en voie de l'être.

Je peux déjà vous communiquer brièvement les réalisations concrètes jusqu'à présent. Grâce à une formation et du coaching par des spécialistes externes, les aptitudes des fonctionnaires qui s'étaient portés candidats ont été considérablement développées en ce qui concerne la mise en place et la direction des projets.

Des améliorations de leurs compétences et des applications mises en œuvre ont été constatées au terme de l'ensemble du processus.

Une "balanced scorecard" a été instaurée pour six indicateurs de prestation, qui peuvent être consultés électroniquement depuis lors: les délais de traitement moyens, le pourcentage des dossiers avec intérêts de retard, le pourcentage des recours par rapport au nombre de dossiers, le nombre de dossiers traités par personne, le nombre de comptables par permanence du service social, le pourcentage des dépenses réelles par rapport aux dépenses prévues.

Les données pour ces indicateurs ont déjà été encodées pour les mois écoulés de l'année 2004. Cette "balanced scorecard" permet à mon cabinet et à la direction générale de suivre de près l'évolution de ces six indicateurs.

En ce qui concerne les écarts importants de ces indicateurs par rapport aux tendances, un plan d'action doit être élaboré afin de prendre des mesures correctrices. Il pourra aussi être consulté par voie électronique. La "balanced scorecard" nous permettra, à l'avenir, de détecter rapidement l'évolution éventuelle des retards et d'assurer le suivi des actions prises en conséquence.

La mise en place du "contact center" permettra d'accroître fortement l'accès à notre administration. Par recrutement uniquement interne, 32 membres du personnel, parmi lesquels quelques emplois Rosetta, bénéficiant ainsi d'un contrat stable, seront affectés à temps plein au traitement des appels téléphoniques, du courrier et, dans une phase

behandeling van de aanvragen vloeit voort uit de toename van het aantal aanvragen en het personeelstekort. Voorts werden de vragen om inlichtingen via de telefoon, per brief of per e-mail niet optimaal behandeld. Technische tekortkomingen, zoals een niet-gespecialiseerd telefonisch onthaal, waren daarvan de oorzaak.

Men kan het effect van de herziening van de regelgeving nog niet inschatten. De uitvoeringsbesluiten werden pas onlangs gepubliceerd. Ik heb gevraagd dat een en ander tegen oktober 2005, één jaar na de inwerkingtreding, zou worden geëvalueerd.

Ik geloof niet dat het BPR-project slechts gedeeltelijk zal worden gerealiseerd. Het omvatte vijf deelprojecten, namelijk de aanscherping van de vaardigheden inzake projectbeheer, de invoering van een "balanced scorecard", de werking van een contactcentrum, de technische realisatie van dat centrum, en de mobiliteit van het personeel ten gevolge van de oprichting ervan. Elk project is gerealiseerd of wordt momenteel gerealiseerd.

Ziehier de concrete realisaties tot dusver. Dank zij een opleiding en met behulp van coaching werden de vaardigheden van de ambtenaren sterk ontwikkeld met het oog op de invoering en het beheer van de projecten.

Er werd een "balanced scorecard" opgesteld voor 6 elektronisch te raadplegen prestatie-indicatoren: de gemiddelde wachtduur, het percentage vertraagde dossiers, het percentage dossiers waarvoor beroep werd aangetekend, het aantal per persoon behandelde dossiers, het aantal boekhouders per permanentie van de sociale dienst en het percentage van de werkelijke uitgaven vergeleken

ultérieure, du courriel. Au moyen d'un système automatisé, la question correcte recevra une réponse de la personne adéquate et, si nécessaire, une personne de contact sera accessible en deuxième ligne. Cette approche plus systématique pour répondre aux appels externes permettra de diminuer fortement le sentiment justifié de mécontentement du citoyen.

Ce projet est un objectif majeur pour lequel - contrairement à ce que vous sous-entendez dans votre question - des moyens importants ont été dégagés dans le budget de la DG, dont vous trouverez les chiffres dans le document qui va vous être remis.

Ces projets résultent du "Business Process Reengineering". Cependant, j'ai initié quelques innovations supplémentaires. Le projet "comité-e" permettra aux communes, vers le milieu de l'année 2005, d'envoyer électroniquement les formulaires de demande du citoyen à notre administration. Les négociations sont actuellement en cours avec les trois Unions des villes et communes, afin de désigner les communes-pilotes. Les moyens nécessaires ont également été dégagés dans le cadre du budget TIC du service public fédéral qui a ainsi fourni un effort particulier eu égard aux circonstances budgétaires difficiles que nous connaissons. Vous pouvez trouver ces chiffres dans le document.

En vue d'assurer un service de meilleure qualité et plus efficace de nos assistants sociaux au cours de leurs permanences en province, ceux-ci seront équipés en 2005 de portables avec accès internet direct sécurisé à la base de données de l'administration.

La possibilité de consulter en ligne l'état des dossiers individuels améliorera considérablement les services rendus au citoyen qui recherche des réponses à ses questions. Pour ce projet également, les moyens nécessaires ont été dégagés dans le cadre du budget TIC du SPF. Vous pouvez consulter les données chiffrées dans les documents.

En 2004, 54 membres du personnel supplémentaires ont été engagés pour résorber le retard dans le traitement des dossiers et les résultats ne se sont pas fait attendre. En 2005, les possibilités de recrutement dans les entreprises publiques permettront encore d'augmenter le personnel qui pourra y être affecté. J'espère ainsi pouvoir accélérer la résorption des retards.

Enfin, j'ai chargé mes services de mettre au point une série de mesures permettant d'accroître encore l'efficacité dans le traitement des dossiers médicaux. Ainsi, une série de projets est actuellement en préparation afin d'améliorer le fonctionnement. J'en évaluerai la faisabilité et je les défendrai ensuite auprès des instances concernées. J'espère avoir convaincu l'honorable membre que des mesures perceptibles ont été prises ou sont en voie de réalisation pour garantir une amélioration structurelle de nos activités fondamentales.

met de ramingen. Deze gegevens bestaan voor de voorbije maanden van dit jaar. Dankzij deze balans kunnen we de evolutie ter zake op de voet volgen. Voor grote afwijkingen moet een eveneens elektronisch te raadplegen actieplan met bijsturingmaatregelen worden uitgewerkt.

De oprichting van een contact center moet de toegankelijkheid van onze administratie verbeteren. De 32 intern aangeworven personeelsleden worden belast met de behandeling van de telefonische oproepen, de post en e-mail. Elke correcte vraag wordt adequaat beantwoord en indien nodig kan een contactpersoon worden bereikt. Deze systematische aanpak zal de wrevel van de burgers helpen wegnemen.

Voor dit project werden aanzienlijke middelen in de begroting van de Algemene Directie vrijgemaakt. Deze projecten kaderen in het BPR, maar ik heb er nieuwe elementen aan toegevoegd. Dankzij het project comité-e kunnen de gemeenten in 2005 de aanvraagformulieren elektronisch naar onze administratie sturen. De onderhandelingen om de proefgemeenten aan te duiden zijn aan de gang. In de ICT-begroting van de FOD werden eveneens de nodige middelen uitgetrokken.

Om een efficiëntere dienstverlening te garanderen, beschikken de permanent in de provincies afgevaardigde maatschappelijk assistenten vanaf 2005 over een draagbare computer met rechtstreekse internetaansluiting op de gegevensbank van de administratie.

De mogelijkheid om de voortgang van de dossiers on line te checken betekent een nog betere dienstverlening aan de burger.

Ook voor dit project werden de nodige middelen uitgetrokken.

In 2004 werden er 54 mensen aangenomen om de achterstand in de behandeling van de dossiers weg te werken. In 2005 zullen er nog meer medewerkers kunnen worden aangetrokken in het kader van de indienstneming bij de overheidsbedrijven.

Mijn diensten werken aan maatregelen om de afhandeling van de medische dossiers efficiënter te doen verlopen. Ik zal de haalbaarheid van die maatregelen beoordelen en ze verdedigen bij de betrokken instanties. Er werd dus al het nodige gedaan om onze basiswerking structureel te verbeteren, en er wordt nog verder aan gewerkt.

**05.03 Olivier Chastel (MR):** Madame la secrétaire d'État, votre réponse au sujet de ce que le département a mis en œuvre est très complète. Cela ne manquera pas d'intéresser le Collège des médiateurs fédéraux qui se faisait le relais de certains de nos concitoyens et nos concitoyens eux-mêmes. En tout cas, votre réponse démontre à souhait la prise de conscience de la problématique et des décisions possibles. Je n'insinuais rien dans ma question mais je n'étais que le relais du médiateur fédéral.

Je note avec intérêt la mise en place de ce projet BPR et de ses cinq parties concrètes. Quant à l'évaluation de la nouvelle réglementation, comme vous le suggérez, on attendra octobre 2005 pour sa mise en application et ses conséquences.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: Les questions n<sup>os</sup> 3905, 4007 et 4049 de Mme van Gool sont reportées.

**06 Question de Mme Annick Saudoyer à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une aide aux sportifs de haut niveau moins valides" (n° 4081)**

**06 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hulpverlening aan de mindervalide topsporters" (nr. 4081)**

**06.01 Annick Saudoyer (PS):** Madame la présidente, madame la ministre, tout comme moi, vous vous êtes certainement réjouie du résultat des derniers jeux paralympiques du mois d'octobre à Athènes. En effet, la délégation belge est revenue au pays avec sept médailles: trois d'or, deux d'argent et deux de bronze, sans compter tous les athlètes parvenus en finale. Je rappelle que nos athlètes

**06.01 Annick Saudoyer (PS):** Tijdens de Paralympics, die in oktober in Athene plaatsvonden, wist de Belgische delegatie maar liefst zeven medailles binnen te rijden. Dit heeft ongetwijfeld een

valides n'ont ramené que trois médailles. J'avais d'ailleurs dit à l'époque sous forme de boutade qu'il y avait plus de ministres des Sports en Belgique que de médaillés olympiques.

Ces sept médailles revenues d'Athènes ont certainement eu des retombées très positives pour l'ensemble des personnes moins valides, comme l'estime de soi, la reconnaissance et, surtout la sensibilisation du grand public. En effet, on parle maintenant des capacités extraordinaires de ces athlètes et non plus de ce qu'ils ne savent pas faire comme tout le monde. Mais la reconnaissance ne suffit pas, vous le savez, lorsqu'il s'agit de sport de haut niveau, particulièrement dans le cas de personnes handicapées. Il faut, par exemple, des équipements conçus sur mesure. A titre purement indicatif, je vous livre des chiffres glanés sur le site internet du COIB concernant les athlètes olympiques.

Un athlète olympique qui ramène une médaille d'or reçoit 50.000 euros. Une médaille d'argent rapporte 30.000 euros. Une médaille de bronze, 20.000 euros et ensuite 10.000 euros pour un classement entre la quatrième et la huitième place. J'ajoute que le COIB est une ASBL qui verse ces récompenses. Les athlètes paraolympiques ne reçoivent que des fleurs en plus de leur médaille. La comparaison peut paraître simpliste, sauf si l'on se place sous l'angle des efforts qu'ils ont fournis pour se hisser au plus haut niveau et s'y maintenir.

Au niveau des dépenses financières, il en découle une situation inconfortable, parfois même insurmontable pour certains athlètes moins valides. En effet, le sport moins valide entraîne moins de sponsors puisqu'il y a moins de diffusion médiatique, etc. Je peux citer le cas d'un jeune pongiste que je connais bien, un pongiste herseautois qui a été double médaillé d'or aux jeux paraolympiques et qui doit sa participation aux prochains championnats du monde à Melbourne grâce à la générosité de la ville de Mouscron, de son intercommunale et d'un partenaire privé.

Dès lors, madame la secrétaire d'Etat, j'aimerais connaître vos projets. Avez-vous l'intention de créer des incitants pour soutenir les sportifs handicapés? On connaît les moyens qui seront déployés par le gouvernement dans le projet "Jeunes talents sportifs" pour les préparer aux jeux olympiques de 2012 et de 2016. Serait-il possible d'inclure les athlètes moins valides dans ce mouvement d'aide? Que pensez-vous d'octroyer une prime, même si elle peut être symbolique, aux professionnels et semi-professionnels moins valides? Avez-vous pris des contacts avec vos collègues compétents aux niveaux communautaire et régional afin de mener des actions concertées? Sinon, avez-vous l'intention de le faire et de quelle manière?

**06.02 Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, la question de l'honorable membre me concerne particulièrement. Je l'informe que j'ai eu l'occasion de rencontrer les athlètes qui ont participé aux jeux olympiques d'Athènes avant leur départ pour aller s'entraîner, lors des deux premiers jours de compétition, et à leur retour. J'ai eu de longues discussions avec eux ainsi qu'avec le conseil d'administration du "Belgian Paralympic Committee" et avec le Comité olympique interfédéral belge.

Le Chevalier Albert Tricot qui fut l'initiateur de cette pratique sportive de haut niveau en Belgique, a attiré mon attention sur deux aspects

erg positive weerslag voor de erkenning van mindervalide personen in het algemeen gehad. Erkenning is echter niet genoeg. Naast hun medaille ontvangen de mindervalide atleten louter bloemen.

Bent u van plan stimuli te creëren om mindervalide sporters te ondersteunen? Zou het mogelijk zijn mindervalide atleten te betrekken bij het project "Jong sporttalent" dat als voorbereiding op de olympische spelen van 2012 en 2016 is gepland? Wat denkt u van het toekennen van een premie, al ware het symbolisch, aan professionele en semi-professionele mindervalide atleten? Hebt u met uw bevoegde collega's op het niveau van de Gemeenschappen en Gewesten contact opgenomen? Zo neen, bent u dat van plan en hoe zal u daarbij te werk gaan?

**06.02 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba:** Uw vraag ligt me nauw aan het hart. Ik ontmoette de atleten die aan de Olympische Spelen van Athene deelnamen en had een gesprek met hen, alsook met de raad van bestuur van het "Belgian Paralympic Committee" en met de Belgische interfederale olympische comités.

importants.

1. La pratique du sport de haut niveau exige de la volonté, de l'assiduité et de la constance pour s'entraîner plusieurs fois par semaine toute l'année. Il faut oser régulièrement se mesurer à d'autres à l'occasion des compétitions internationales. Il y a quelques années, il n'y avait pas beaucoup d'autres occasions de participer à la vie sociale que de pratiquer un sport lorsque l'on avait un handicap. Actuellement, il existe de multiples possibilités d'avoir une vie sociale et des loisirs. L'informatique constitue un formidable outil de communication qui permet des échanges et des rencontres. Pratiquer un sport de haut niveau exige de faire un choix: s'entraîner et avoir un rythme de vie compatible avec la pratique sportive, songer avant tout à son sport. Il y a donc un risque que la relève des jeunes sportifs, des espoirs, n'aille pas jusqu'au bout afin d'accéder au classement dans les catégories supérieures A et B qui, seules, donnent le droit de participer à des compétitions. Il faut donc créer des stimulants, des incitants pour maintenir et accroître le nombre de sportifs handicapés de haut niveau.

2. La pratique du sport de haut niveau impose des coûts aux personnes handicapées que les autres sportifs ne rencontrent pas. Ils doivent recourir à des aidants pour se déplacer, s'habiller, s'équiper, s'entretenir et réparer les aides techniques spécifiques dont ils ont besoin pour pratiquer leur sport. Une étude de la KUL de 2004, commandée par le ministre des Sports de la Communauté flamande, a mis en exergue la réalité de ces coûts.

Aussi ai-je proposé de créer, pour les sportifs de haut niveau et les espoirs, une allocation d'intégration sportive qui viendrait en supplément de leur allocation d'intégration. Ce projet a été soumis, le 18 octobre dernier, à l'avis du Conseil supérieur national des Personnes handicapées qui a conclu que cette matière relève des compétences communautaires et que le principe d'inclusion n'était pas respecté parce que les sportifs handicapés devaient être rémunérés de la même manière que les sportifs valides.

L'Association socialiste de la personne handicapée a déposé une note au Conseil supérieur national qui, en substance, considère que la situation est la même pour les personnes handicapées pratiquant un sport de loisir, c'est-à-dire hors compétition. "Instaurer une allocation d'intégration sportive, c'est, dans les faits, discriminer d'une manière flagrante la capacité des personnes handicapées qui, elles, ne pratiquent qu'un sport hors compétition". Vous comprendrez que ni moi, ni les spécialistes du sport de haut niveau, ni les athlètes ne partagent cette opinion.

Néanmoins, à la demande du cabinet de Mme Vienne, la question de l'aide à apporter par les pouvoirs publics aux athlètes de haut niveau sera soumise lors de la prochaine réunion de la Conférence interministérielle en faveur des personnes handicapées. J'y proposerai de débattre de ma proposition d'octroyer une allocation d'intégration sportive. Cette proposition a reçu un vif encouragement de la part de tous les membres du conseil d'administration du "Belgian Paralympic Committee". Le comité attend que cette proposition se réalise pour que la Belgique puisse à nouveau briller, dans quatre ans, aux prochains jeux en Chine.

Tot voor enkele jaren was sportbeoefening voor personen met een handicap een van de weinige manieren om aan het maatschappelijk leven deel te nemen. Vandaag zijn er veel meer mogelijkheden. Zo zijn dankzij de informatica allerlei uitwisselingen en ontmoetingen mogelijk.

Wie topsport wil beoefenen, moet keuzes maken. Er moet worden getraind en de sport moet op de eerste plaats komen. Het risico bestaat dat jonge sportlui niet tot het uiterste gaan en dat ze niet doorstoten tot het klassemment van de categorieën A en B, dat hun de kans biedt aan wedstrijden deel te nemen. Er moeten dus stimuli komen, om ervoor te zorgen dat de huidige topsporters met een handicap blijven doorgaan en dat er nieuwe bijkomen.

Topsport brengt voor personen met een handicap kosten mee die andere sportlui niet hebben. Ze hebben immers hulp nodig om zich te verplaatsen, zich om te kleden, zich uit te rusten, zich te verzorgen, enz.

Uit een KUL-studie van 2004 bleek dat die kosten hoog kunnen oplopen.

Ik heb derhalve voorgesteld een extra integratietegemoetkoming voor sportbeoefenaars in te voeren voor topsporters en beloften, die boven op hun integratietegemoetkoming zou worden uitgekeerd. Volgens de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap zijn de Gemeenschappen bevoegd voor deze materie en moeten gehandicapte sportlui dezelfde bezoldiging krijgen als valide sportlieden.

De "Association socialiste de la personne handicapée" heeft een nota ingediend bij de Nationale Hoge Raad. Daarin stelt de vereniging in wezen dat

gehandicapten die aan amateursport doen, dus niet in competitieverband, in dezelfde situatie verkeren. Ikzelf noch de specialisten inzake topsport noch de atleten zelf zijn evenwel die mening toegedaan.

Op verzoek van het kabinet van mevrouw Vienne zal de vraag op de volgende bijeenkomst van de interministeriële conferentie voor personen met een handicap ter tafel gebracht worden. Ik zal dan ook mijn voorstel voor een integratietegemoetkoming voor sportbeoefenaars in de groep gooien.

**06.03 Annick Saudoyer (PS):** Madame la présidente, madame la secrétaire d'Etat, je tiens à vous remercier car votre décision d'instaurer cette intégration sportive me réjouit et réjouira les sportifs moins valides. En effet, ces derniers ont, comme les sportifs valides d'ailleurs, beaucoup de mal à trouver des sponsors. Je pense notamment à Muriel Sarkany en escalade, qui est valide mais qui rencontre d'énormes difficultés en la matière. Mais il faut savoir que les personnes moins valides sont confrontées à plus de problèmes encore. Pourtant, elles ne doivent pas faire l'objet de discrimination. Je vous encourage donc à continuer à les aider.

**06.04 Gisèle Mandaila Malamba,** secrétaire d'Etat: Nous allons faire le nécessaire, mais encore faut-il que tout le monde abonde dans notre sens.

**06.05 Annick Saudoyer (PS):** En tout cas, vous pouvez être assurée de notre soutien.

**06.05 Annick Saudoyer (PS):** Op onze steun kan u alvast rekenen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**07 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een nieuwe Staten-Generaal voor het Gezin" (nr. 4118)**

**07 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "de nouveaux Etats généraux de la Famille" (n° 4118)**

**07.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V):** Mevrouw de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, in De Standaard van 15 oktober laatstleden, meldde u dat er in januari een nieuwe Staten-Generaal voor het Gezin zal plaatsvinden. In dat verband wens ik u de volgende concrete vragen te stellen.

**07.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V):** La secrétaire d'Etat a annoncé qu'elle mettrait en place de nouveaux Etats généraux de la Famille.

Wat is de bedoeling van de volgende Staten-Generaal? Rond welke thema's zult u werken? Is dit een louter federaal initiatief, of een gezamenlijk initiatief met de Gemeenschappen en de Gewesten? Wat zal er gebeuren met de conclusies van de Staten-Generaal van vorig jaar?

Quelles seront les thématiques traitées par ces Etats généraux? S'agit-il d'une initiative fédérale ou les entités fédérées y seront-elles associées? Qu'advient-il des

conclusions des premiers Etats généraux?

**07.02** Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: Mevrouw de voorzitter, ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik sinds mijn benoeming duidelijk heb gemaakt dat ik de inspanningen van de eerste Staten-Generaal voor het Gezin wens voort te zetten. Deze Staten-Generaal kwam immers tegemoet aan het verzoek van talrijke representatieve organisaties en stond duidelijk vermeld in het regeerakkoord van 2003. Na afloop van deze eerste Staten-Generaal heb ik veel respons gekregen en gezien de uitdrukkelijke bereidheid van de deelnemers lijkt een nieuwe Staten-Generaal dan ook aangewezen.

Talrijke kwesties werden reeds besproken tijdens de eerste Staten-Generaal, maar een aantal problemen en thema's, ik denk in het bijzonder aan de intergenerationale kwestie, kwamen bij gebrek aan tijd nog niet aan bod. Bovendien komt het werk van de Staten-Generaal pas volledig tot zijn recht wanneer het een permanente dimensie krijgt en wanneer alle betrokken partijen de maatschappelijke evoluties en hun weerslag op het gezin kunnen bestuderen.

De Staten-Generaal moet dus in de eerste plaats op lange termijn worden beschouwd. Vele door de Staten-Generaal aangekaarte maatregelen zijn reeds tijdens de Ministerraad van Oostende aangenomen. Het gaat meer bepaald om maatregelen voor het stelsel van ouderschapsverlof, de uitbreiding van de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang, de herfinanciering van het FCUD en de tenlasteneming van de ouders in de woning van de kinderen. Toch ben ik van plan tegen eind november een tweeledige nota aan de regering voor te stellen. Die nota zal, ten eerste, maatregelen bevatten die tijdens de eerste Staten-Generaal zijn besproken, maar in Oostende nog niet op de agenda stonden. Ten tweede bevat ze richtlijnen voor een nieuwe Staten-Generaal met de vermelding van de specifieke te behandelen thema's en de werkwijzen. De nota wordt momenteel opgesteld. Ze is gebaseerd op de besprekingen die reeds plaatsvonden en ze is bedoeld als een nuttige en werkzame synthese.

Ik kan u nu al zeggen dat ik de generatieproblematiek besproken wil zien in een specifieke werkgroep. Ook wil ik de Staten-Generaal laten bijstaan door een wetenschappelijk comité dat die denkpistes kan voeden en nuttige informatie kan bieden aan alle deelnemers. Het gebrek aan gegevens en overzicht was immers een van de lacunes waarop vele deelnemers tijdens de afgelopen werkzaamheden wezen.

Natuurlijk zal ook het aspect verlof uitgediept worden, of het nu gaat om verlof voor verzorging, voor opvoeding of voor een bepaalde omstandigheid. Ook over de juridische thema's zal opnieuw gedebatteerd worden, aangezien voor een aantal hervormingsprojecten nog geen akkoord bereikt is.

Vanzelfsprekend wensen tal van organisaties en personen die tijdens de eerste Staten-Generaal aanwezig waren, hun engagement voort te zetten. Sommige maatschappelijke groepen waren evenwel minder goed vertegenwoordigd. Daarom denk ik dat het noodzakelijk is om een specifieke methode te ontwikkelen om hun vertegenwoordigers

**07.02** **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Compte tenu de la bonne volonté des participants et du fait que plusieurs questions n'ont pas encore été traitées, je projette en effet une reprise des Etats généraux de la Famille. Il est important d'étudier les effets des évolutions sociales sur la famille. Les Etats généraux doivent dès lors être dotés d'un caractère permanent.

Bon nombre de mesures proposées par les premiers Etats généraux, telles que le congé parental et la déductibilité des frais d'accueil des enfants, ont été approuvées au Conseil des ministres d'Oostende.

D'ici à fin novembre, je soumettrai au gouvernement une note présentant, d'une part, des mesures préconisées à l'issue des premiers Etats généraux qui n'avaient pas été abordées au Conseil des ministres d'Oostende, et d'autre part, les thèmes et la méthode de travail des nouveaux Etats généraux.

Je veux en tout cas que l'ensemble des problèmes générationnels soient examinés par un groupe de travail distinct. En outre, je demanderai à un comité scientifique d'accompagner les Etats Généraux car les premiers Etats Généraux avaient été confrontés à une carence de données fiables.

Le thème des congés et les thèmes juridiques feront l'objet d'un examen plus rapproché car aucun accord n'a encore été conclu pour certains projets de réforme.

Outre les organisations et personnes qui avaient déjà participé à la première édition des Etats Généraux, je souhaiterais

bij de werkzaamheden die hun aanbelangen, te betrekken zonder daarbij het aantal leden van de werkgroepen onnodig op te trekken. Voorts reken ik op de volledige medewerking van de gewesten en gemeenschappen en op hun nauwe medewerking bij de gang van zaken. Het lijkt mij immers evident dat de federale structuur van het land ons ertoe moet aanzetten om onze krachten te bundelen en onze actie te coördineren, zodat ze doeltreffender zijn en meer resultaten opleveren.

Tot slot wil ik nog meedelen dat de werkzaamheden van de Staten-Generaal begin 2005 hervat kunnen worden.

**07.03** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik heb het afgelopen jaar de werkzaamheden van de Staten-Generaal op de voet gevolgd. Ik moet zeggen dat de vorige Staten-Generaal interessante conclusies getrokken heeft. Er zijn toen zeer positieve maatregelen genomen, die naderhand op de Ministerraad in Oostende goedgekeurd werden.

Als we nu zien dat wegens budgettaire redenen een aantal maatregelen uiteindelijk niet zullen worden uitgevoerd – ik denk aan kinderopvang en aan het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten, waarvoor de middelen aanzienlijk zijn teruggeschroefd – dan vrees ik voor de komende Staten-Generaal. Ik vind het toch van belang dat dit niet louter en alleen een interessante ontmoetingsplaats is om tot gesprek te komen, maar dat er inderdaad maatregelen worden genomen die ook kunnen worden uitgevoerd. Ik vind het zeer jammer. De maatregelen van de vorige Staten-Generaal zijn wel goedgekeurd op de Ministerraad, maar ze zijn uiteindelijk niet uitgevoerd en ik vrees dat zij in de nabije toekomst evenmin zullen worden uitgevoerd.

Ik noteer dat u werk wilt maken van de generatieproblematiek. Dat is een problematiek die zeer ver kan gaan. U spreekt ook over opvoedingsverloven. Ik hoop dat u in die zin de werkgevers – zeker als maatschappelijke groep – zult uitnodigen en betrekken in de Staten-Generaal. Wat mij nog het meest bekommert, zijn uiteraard de juridische thema's die u in de Staten-Generaal wil behandelen. Ik ben daarop vorig jaar meermaals teruggekomen. Wij hebben een commissie voor de Justitie met een subcommissie voor het Familierecht. In die subcommissie zijn een aantal voorstellen in behandeling aangaande de schuldloze echtscheiding en dergelijke. Ik zou het jammer vinden dat alweer een jaar verloren gaat omdat er een Staten-Generaal moet plaatsvinden die uiteindelijk niet leidt tot concrete maatregelen.

Ik heb de vorige staatssecretaris meermaals gevraagd of zij het niet noodzakelijk vond om over te gaan tot een gezinsrapportering om na te gaan in welke mate maatregelen gevolgen hebben voor de gezinnen, zowel op budgettair vlak als op andere vlakken. Dat vond de vorige staatssecretaris niet nodig. Ik zou u echter uitdrukkelijk willen verzoeken om toch zoiets op poten te zetten. Als steeds weer interessante denkpluizen worden bewandeld op Staten-Generaals, vrees ik dat men uiteindelijk het parlementaire werk in de verschillende commissies – ik denk aan de subcommissie voor het Familierecht – stillegt. Dat kan niet de bedoeling zijn.

associer davantage aux travaux les représentants des catégories sociales qui étaient sous-représentées lors de la première édition.

Je compte sur la collaboration inconditionnelle des Communautés et des Régions.

J'espère que les Etats Généraux de la Famille pourront reprendre leurs travaux au début de 2005.

**07.03** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Des problèmes budgétaires ont empêché la mise en œuvre de plusieurs mesures approuvées par les premiers états généraux. Je pense à l'accueil des enfants et au Fonds des équipements et des services collectifs. J'espère que ces mesures seront appliquées, mais le retard pris me fait craindre les conclusions des prochains états généraux.

En ce qui concerne le congé parental, j'espère que les employeurs seront eux aussi invités aux négociations.

Les aspects juridiques doivent être abordés, mais les négociations ne peuvent freiner le travail parlementaire – je pense à la commission du Droit de la famille.

J'avais demandé à la précédente secrétaire d'Etat d'établir un rapport au sujet des matières concernant la famille et je réitère ma demande aujourd'hui.

Ik vrees immers dat het steeds meer bewandelen van interessante denkpijlers uiteindelijk het parlementair werk in de verschillende commissies – ik denk aan de subcommissie Familierecht – zullen stilleggen. Dat kan niet de bedoeling zijn.

U verwees ook naar het regeerakkoord waarin uitdrukkelijk werd vermeld dat het ook de bedoeling is van een Staten-Generaal om na te gaan wat de budgettaire impact is en of de zaken budgettair haalbaar zijn. We hebben van de afgelopen Staten-Generaal echter geleerd dat er maatregelen werden genomen die naderhand om budgettaire redenen niet concreet tot uitvoering konden worden gebracht.

Voorts rekent u ook op de medewerking van de Gemeenschappen en de Gewesten. Ik weet dat er in de vroegere Staten-Generaal daaromtrent heel wat problemen waren, omdat er heel veel materies bij te pas komen die niet op federaal niveau te situeren zijn. Ik hoop dat er medewerking is. Bovenal hoop ik dat de reeds genomen maatregelen, die ook werden goedgekeurd door de Ministerraad, tot uitvoering worden gebracht.

La **présidente**: Madame la secrétaire d'Etat, avez-vous quelque chose à ajouter? Si c'est le cas, n'hésitez pas à nous le faire savoir mais le dernier mot reste au parlementaire.

**07.04** **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Madame Van der Auwera, je voudrais revenir sur quelques points que vous avez évoqués.

Vous dites qu'un certain nombre de mesures décidées lors des Etats généraux n'ont pas été réalisées. Je voudrais vous préciser que la plupart des mesures d'Ostende ont été réalisées ou sont en cours de réalisation. Toutefois, je dois reconnaître qu'il ne s'agit pas de toutes les mesures. C'est la raison pour laquelle nous allons relancer les Etats généraux de la Famille afin de revoir les mesures qui n'ont pas été prises en compte et de débattre des problèmes qui ne l'ont pas encore été.

Je ne pense pas que les Etats généraux seront uniquement un lieu de discussion; il s'agira vraiment de traiter des problèmes auxquels sont confrontées les familles. Nous avons déjà pu rencontrer plusieurs associations qui sont partantes pour la relance de ces Etats généraux qui, je le répète, ne seront pas un simple lieu de discussion.

Nous allons également tenir compte des lacunes des Etats généraux de la Famille organisés précédemment afin d'essayer d'aller de l'avant et de ne pas refaire les mêmes erreurs.

En ce qui concerne les aspects juridiques, vous savez que l'on parle beaucoup à l'heure actuelle du divorce et de la garde alternée. Ces problèmes méritent d'être débattus avec et par la société civile car ils concernent une grande partie de la population. Certes, ils ne seront pas tous résolus mais il me semble opportun d'en débattre au cours des Etats généraux car ils sont importants pour la société et la famille.

**07.04** Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: Mevrouw Van der Auwera, u zegt dat een aantal maatregelen waartoe tijdens de Staten-Generaal werd beslist, niet werden waargemaakt. Het merendeel van de in Oostende genomen beslissingen – toegegeven, niet allemaal – werd of wordt echter wél gerealiseerd. Daarom zullen wij een nieuwe Staten-Generaal van het Gezin organiseren, zodat wij de voorstellen die zijn uitgebleven, opnieuw kunnen bekijken.

Die Staten-Generaal zal niet alleen een discussieforum zijn, maar zal ook daadwerkelijk de problemen van de gezinnen aanpakken. Wij hebben verscheidene verenigingen ontmoet die voorstander zijn van een nieuwe Staten-Generaal. Wij zullen tevens rekening houden met de leemtes van de voorgaande Staten-Generaal om te voorkomen dat wij dezelfde fouten zouden maken.

Wat de juridische aspecten betreft, heeft men het vaak over scheiding en co-ouderschap. Die problemen moeten met het maatschappelijk

middenveld worden besproken.

**07.05** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik wens met klem te benadrukken dat een heel pak maatregelen die werden aangekondigd en bevestigd in de Ministerraad, niet werden uitgevoerd. Ik denk aan het FCUD en de middelen voor buitenschoolse kinderopvang die niet worden uitgekeerd omwille van budgettaire redenen. Ik denk ook aan een aantal conclusies van de Staten-Generaal, in verband met fiscaliteit en echtscheiding, onder andere de bijkomende belastingaftrek voor gescheiden, alleenstaande ouders met een of meerdere kinderen ten laste. Betrokkenen moeten twee jaar wachten alvorens zij deze maatregel verrekend zien in hun aanslagbiljet. Ik heb hierover vorige week een vraag gesteld aan de minister van Financiën.

Het gaat hier over maatregelen die om budgettaire redenen niet kunnen worden doorgevoerd. Naar aanleiding van de Staten-Generaal voor het Gezin herinner ik mij nochtans dat het de bedoeling was om tot concrete maatregelen te komen die budgettair haalbaar zouden zijn. Ik stel nu vast dat een aantal zeer belangrijke maatregelen op budgettair vlak totaal niet kunnen worden geplaatst en dat kan niet. Ik ben het met u eens dat in deze materies een dialoog met het middenveld nodig is. Er is een subcommissie Familierecht waarin een aantal juridische thema's worden behandeld en waarin deskundigen en belangengroeperingen worden uitgenodigd. Het debat kan daar plaatsvinden.

Wat betreft de schuldloze echtscheiding vind ik het jammer dat dit niet kan worden gerealiseerd. Wij waren het daar allemaal principieel mee eens. De belangengroeperingen konden met ons het debat voeren in de subcommissie. Omwille van de Staten-Generaal kon dit debat echter niet plaatsvinden in de subcommissie en werd het met een jaar uitgesteld. Ik stel mij de vraag of het wel nodig is om alweer een Staten-Generaal te houden die misschien een belangrijke ontmoetingsplaats is, maar toch minder belangrijk is om te komen tot wetgevende initiatieven en tot de uitvoering van getroffen maatregelen.

**La présidente:** Le débat a été un peu plus long que prévu mais il a été intéressant. Je vous remercie pour cet échange et je pense, comme Mme la secrétaire d'Etat l'a dit, qu'il convient effectivement de lister ce qui n'a pas été réalisé. Il faut donner du temps au temps. On ne sait pas tout faire et le monde n'a pas été créé en un jour.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 15.17 heures.  
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.17 uur.*

**07.05** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Plusieurs mesures discutées en conseil des ministres n'ont pas été mises en oeuvre pour des raisons budgétaires. C'est ainsi que l'application de la déduction fiscale complémentaire pour les parents isolés avec enfants à charge accuse déjà un retard de deux ans. Des mesures concrètes et réalistes sur le plan budgétaire doivent être prises. Les débats peuvent être menés au sein de la sous-commission Droit de la famille. L'organisation d'Etats généraux provoquerait en effet des retards dans plusieurs dossiers.